

16. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных Интернет-технологий: Учебно-методическое пособие. – М.: Глосса-Пресс : Феникс, 2010. – 189 с.
17. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. ИКТ-компетенция учителя иностранного языка: определение понятий и компонентный состав // Иностр. языки в школе. – 2011. – № 6.
18. Хуторской А.В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования // Ученик в обновляющейся школе. – М.: ИОСО РАО, 2002. – С.135-157.
19. Шаршов И.А. Система критериев, показателей и уровней процесса профессионально-творческого саморазвития субъектов в вузе // Гаудеамус. – 2008. –№ 1. – С. 9-17.

УДК 378.046.4

**Боровая Т.А.,**  
Харьковский национальный экономический университет  
(Харьков, Украина)  
**Сердюк В.Н., Сердюк О.Ю.**  
Харьковский национальный университет им. В. Н. Каразина  
(Харьков, Украина)

### **ОБУЧЕНИЕ ДЕЛОВОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

Статья посвящена проблеме обучения студентов экономических факультетов вузов деловому английскому языку с помощью мультимедийных технологий. Рассматриваются преимущества и способы применения мультимедийных технологий в процессе обучения. Делается вывод о том, что использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) повышает эффективность обучения профессиональному общению. Приведенные примеры применения ИКТ иллюстрируют интерактивное обучение иностранному языку на Украине.

**Ключевые слова:** английский язык для специальных целей; деловой английский язык; информационно-коммуникационная технология (ИКТ); коммуникативная компетенция; мультимедийная технология; примеры использования; профессиональное общение.

Стремление Украины стать равноправным партнером мирового экономического сообщества требует подготовки специалистов в области экономики и бизнеса, владеющих иностранным языком, что привело к необходимости изучения делового английского языка. Одна из самых многочисленных категорий людей, которые изучают деловой английский язык – студенты факультетов экономической направленности высших учебных заведений.

Вопросами методики обучения деловому английскому языку занимались О. Б. Тарнопольский, С. П. Кожушко [4] и другие. Однако в данных работах

недостаточно внимания уделяется методике преподавания делового английского языка на основе современных информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Использование ИКТ становится одним из приоритетных направлений организации учебного процесса в высших учебных заведениях. Именно новые ИКТ способны стать средством, при помощи которого у студентов формируется умение моделировать ситуацию, решать ее неординарно и творчески при изучении делового английского языка.

В процессе интеграции с традиционными методами обучения иностранному языку ИКТ позволяют реализовать такую модель учебного процесса, которая дает возможность создать открытое информационно-образовательное пространство, раскрыть и развить творческий потенциал преподавателя и студента, активизировать познавательные процессы, в основу которых положен принцип совместной творческой деятельности. Применение ИКТ способствует формированию у студентов навыков самостоятельной учебной деятельности, формированию творческого и критического мышления, способности принимать собственные независимые решения в различных сложных ситуациях.

В связи с этим возникает необходимость изучения путей внедрения в учебный процесс ИКТ при обучении деловому английскому языку. Поэтому целью данной работы является анализ преимуществ и недостатков использования мультимедийных технологий как составляющей ИКТ в процессе обучения деловому английскому языку в высших учебных заведениях.

В своих исследованиях О. Б. Тарнопольский, С. П. Кожушко отмечают, что «деловой язык не просто пронизывает весь общенародный язык, а охватывает его целиком» [4:14]. Следует отметить, что деловой английский язык (Business English) тесно переплетается не только с общим английским языком (General English), но также и с английским языком для специальных целей (English for Specific Purposes). Поэтому, на наш взгляд, целесообразно говорить о деловом английском языке в связи с общим английским языком и с английским языком для специальных целей.

Обучение деловому английскому языку в высших учебных заведениях предполагает чаще всего широкую профессиональную направленность для выработки широкой профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции, которая ориентирована на студента, не работающего во время учебы в области бизнеса. Широкая профессионально-ориентированная коммуникативная компетенция в области делового общения «покрывается деловым английским языком в узком его понимании» [4: 27]. Исходя из этого, необходимо разрабатывать программы по обучению деловому английскому языку на основе общей коммуникативной компетентности, которая уже заложена в учебных программах, а также на основе специальной коммуникативной компетенции, которая, в основном, охватывает профессионально-трудовую сферу общения. Так, например, студентам первого курса факультетов экономической направленности можно

предложить деловой английский с общими темами изучения: «введение в специальность, виды компаний, формы бизнеса, человеческие ресурсы, финансирование и учет бизнеса» [1: 35].

Уже на втором курсе необходимо углубление в специализацию, т. е. формирование лексического минимума по конкретному направлению деятельности с выделением особенностей его использования, например, в финансовой, банковской, налоговой сферах деятельности. Это формирует профессионально-ориентированную коммуникативную компетенцию студентов постепенно, циклично и системно, что позволяет с большей эффективностью преподавать деловой английский язык в пределах нормативного курса изучения.

Эффективность обучения зависит не только от содержания, но также от форм, методов и средств, которые используются в процессе преподавания делового английского языка. ИКТ являются сегодня инновационными в данной сфере обучения по нескольким причинам: во-первых, это – доступность, во-вторых, гибкость и мобильность в использовании, в-третьих, многофункциональность, а главное – мотивационное средство. Следовательно, в современном образовании очень важными и актуальными являются вопросы методики организации образовательной деятельности, направленных на широкое и повсеместное применение ИКТ при изучении делового английского языка.

Методы и приемы использования ИКТ на занятии могут быть разнообразными, но их основная цель – превратить занятие в интересный и результативный процесс с точки зрения формирования у студентов, изучающих деловой английский язык, иноязычных коммуникативных компетенций. Преимуществом таких занятий является повышение качества обучения за счет новизны деятельности. ИКТ служат не только для передачи знаний, но и для их контроля, закрепления, повторения, обобщения, систематизации, следовательно, для выполнения дидактических функций.

Важнейшими технически надежными современными устройствами информационно-коммуникационных технологий являются «компьютер и средства телекоммуникаций с размещенной на них информацией» [2: 78]. Информационными средами мультимедиа являются текст, звук, видео, и программные продукты, использующие все эти формы представления информации, называются мультимедийными.

Понятие мультимедиа является многоплановым. Это, прежде всего, технология, описывающая порядок разработки, функционирования и применения средств обработки информации разных типов; информационный ресурс, созданный на основе технологий обработки и представления информации разных типов. Кроме того, это – компьютерное программное обеспечение, функционирование которого связано с обработкой и представлением информации разных типов; компьютерное аппаратное обеспечение, с помощью которого становится возможной работа с информацией разных типов. Это также обобщающий вид информации, которая удачно объединяет в себе как традиционную статическую

визуальную информацию (текст, графику), так и динамическую информацию разных типов (речь, музыку, видеофрагменты).

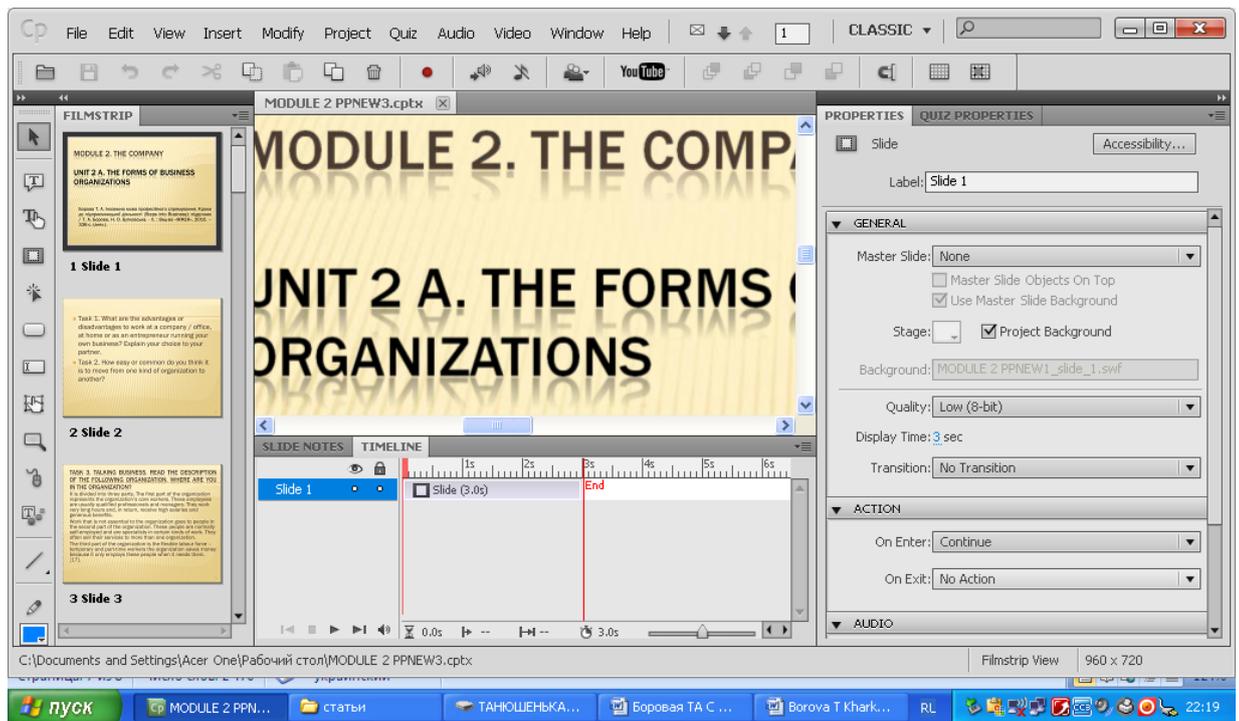
Мультимедиа – это также совокупность программно-аппаратных средств, реализующих обработку информации в звуковом и зрительном виде; средство представления текстовых, графических, фотографических данных и воспроизведения звука и видео. Эти различные типы данных могут быть отображены одновременно или последовательно в зависимости от потребностей пользователя. В широком смысле термин «мультимедиа» означает спектр информационных технологий, использующих различные программные и технические средства с целью наиболее эффективного воздействия на студента.

Исходя из многофункциональности, мультимедийные технологии на современном этапе образования имеют широкий диапазон применения в сфере изучения иностранных языков, особенно делового иностранного языка в высших учебных заведениях. Использование мультимедийных средств обучения – это закономерный уровень развития образовательных технологий. Их специфика как средств обучения связана с такими характеристиками, как комплексность и универсальность. Обучение на основе мультимедийных программ позволяет более полно реализовать целый комплекс методических, дидактических, педагогических и психологических принципов, сделать процесс обучения более интересным и творческим.

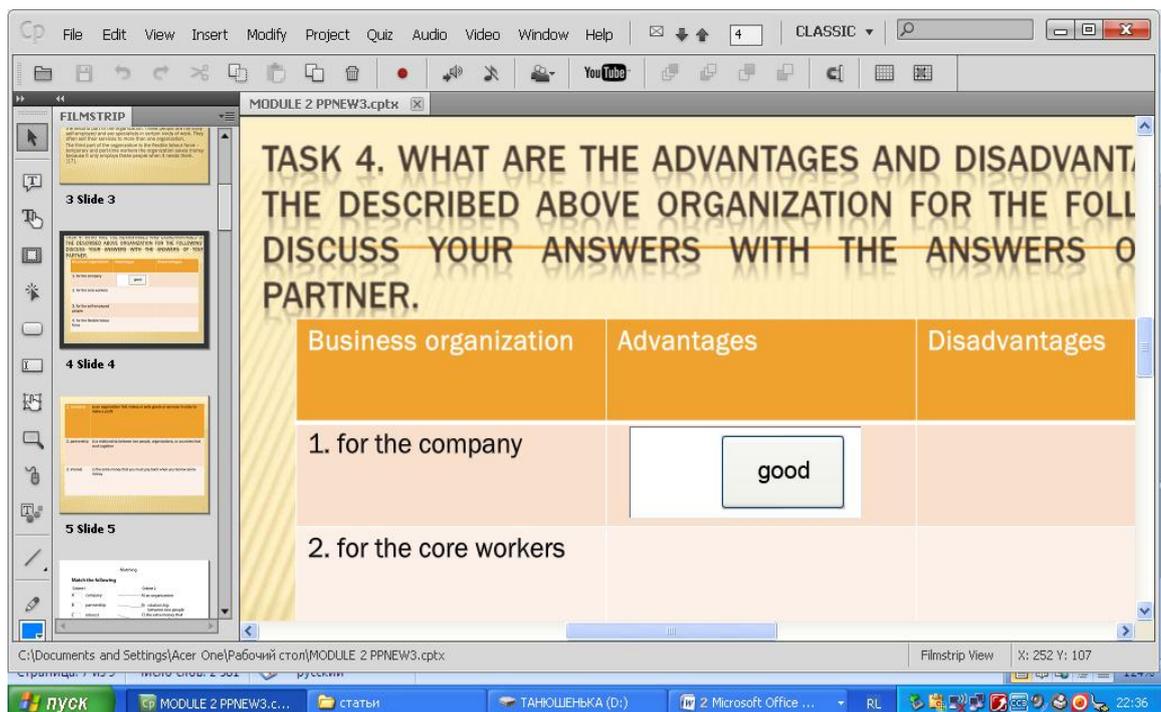
Использование мультимедийных технологий дает возможность учитывать уровни языковой подготовки студентов, что является основой для реализации принципов дифференцированного подхода в обучении. При этом соблюдается также и принцип доступности с учетом индивидуального темпа работы студента. Используя компьютерную сеть, преподаватель имеет возможность организовать на занятии различные формы работы.

Приведем пример использования мультимедийных технологий в процессе преподавания делового английского языка на базе учебника «Иностранный язык профессиональной направленности. Шаги к предпринимательской деятельности (Steps into Business)». Мультимедийный курс был создан с помощью программных приложений *Adobe Captivate* и *Camptasia Studio* [1]. Интерфейс курса показан на Рис.1:

Студенты могут самостоятельно выполнять задания, вписывая правильные ответы, как это показано на следующем Рис. 2, отсылая их преподавателю на электронную почту, или автоматически получать оценку за выполнение своих заданий. Интерактивное качество созданного ресурса приобретает сейчас особую важность в связи с принятыми в России Федеральными государственными стандартами (ФГОС) третьего поколения, в которых рекомендуется все занятия проводить в интерактивном режиме. Использование данного интерактивного ресурса способствует разнообразию самостоятельной работы обучающихся.



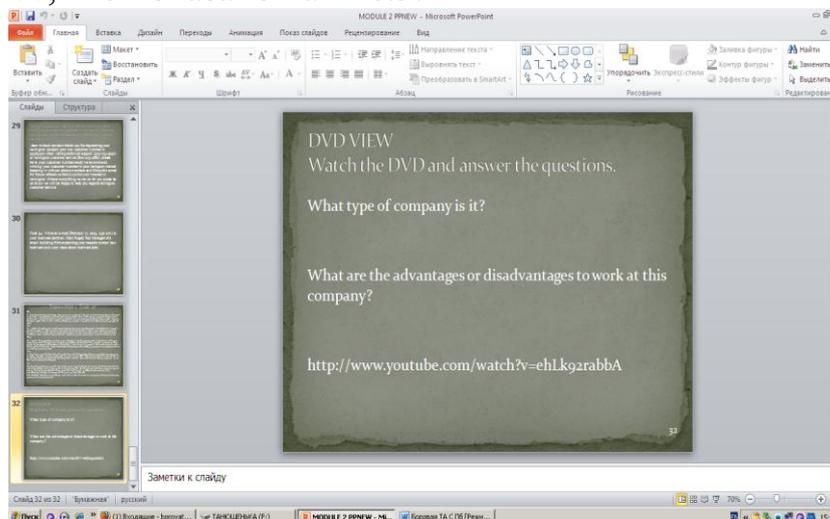
**Рис.1. Интерфейс мультимедийного курса созданного с помощью программных приложений *Adobe Captivate* и *Camtasia Studio***



**Рис.2. Интерактивный режим мультимедийного курса**

Интерактивный подход к изучению делового английского языка мотивирует его самостоятельное изучение студентами и проверку их знаний, умений и навыков. Программное приложение дает возможность преподавателям постоянно повышать свой профессиональный уровень в процессе создания и внедрения новых заданий. Очень активно используются

ресурсы с применением программы Power Point. Например, студентам предлагаются задания, которые связаны с материалом из аутентичных записей You Tube, что показано на Рис.3.



**Рис.3. Скриншот задания с использованием DVD.**

Еще одним из положительных примеров самостоятельной работы студентов по усовершенствованию делового английского языка можно рассматривать систему MOODLE. В этой системе разработаны курсы самостоятельного пополнения знаний и наращивания умений студентами для изучения делового английского языка. Одним из трудных аспектов для наших студентов является грамматический аспект. Он требует многократной тренировки и многоструктурного подхода к разработке тренировочных и тестовых заданий. MOODLE позволяет студенту в любое время и многократно практиковать свои знания по грамматике и лексике. Скриншот платформы MOODLE показан ниже на Рис. 4.



**Рис.4. Скриншот платформы MOODLE**

Технологические возможности мультимедийных средств приносят реальную дидактическую пользу, так как они позволяют организовать разнообразную учебную деятельность студентов, значительно повышают эффективность и мотивацию обучения деловому английскому языку в высших учебных заведениях.

Использование прямого эфира для просмотра новостей, интернета, различных видеоматериалов, художественных фильмов, мультимедийных программ, специально подготовленных для учебного процесса, электронных учебников, мультимедийных справочников, энциклопедий и словарей позволяет создать интерактивную коммуникативную среду для обучения. Это развивает интерес к изучению языка, создает условия, максимально приближенные к реальному речевому общению на английском языке при отсутствии естественной языковой среды.

На сегодняшний день разработано программное обеспечение по изучению делового английского языка, преимущественно на CD/DVD-ROM носителях. В Харьковском национальном экономическом университете используются некоторые из них при обучении деловому английскому языку, а именно: *Intelligent Business, Market Leader* как основные учебники, видеокурсы *Successful Presentation, Successful Meetings* как дополнительные материалы, а также ресурсы сети Интернет. Немаловажное значение уделяется применению программных продуктов, создаваемых непосредственно преподавателями совместно со студентами в различных инструментальных средах или средах визуального проектирования.

Технические преимущества обучения деловому иностранному языку при помощи мультимедиа состоят в том, что звуковые карты позволяют пользователю записать свою речь, а затем прослушать и сравнить ее с произношением носителей языка. Графические возможности компьютера могут представить любой вид деятельности в виде картинок. Это особенно важно при ознакомлении с новой лексикой, так как изображения на мониторе позволяют ассоциировать фразу на иностранном языке непосредственно с действием, а не с фразой на родном языке.

Более того, мультимедиа – это незаменимое средство общения между различными языковыми группами, что особенно ярко проявляется при применении компьютерной сети. Это может быть как локальная сеть, соединяющая несколько машин в одном учебном заведении, так и глобальная сеть, объединяющая миллионы пользователей по всему миру.

В традиционном информационно-коммуникационном процессе преподаватель является источником знаний, он передает знания студентам, которые, в свою очередь, являются пассивными реципиентами информации. При использовании мультимедиа передача информации может быть осуществлена более продуктивно, приобретая статус эффективной образовательной среды для предоставления образовательной информации различных видов.

Несмотря на это, использование ИКТ и, в частности, Интернет технологий не может заменить собой преподавателя. Используя информационные ресурсы сети, преподавателю, как справедливо отмечают исследователи, следует «четко сформулировать цели и задачи использования студентами этой информации при решении проблемы или обсуждении темы, способы их самостоятельной учебной деятельности с этой информацией» [3:78].

Следствием объединения учебного материала с мультимедиа

технологией есть мультимедиа программы, которые могут быть распространены среди студентов в разных ситуациях обучения, в которых центром обучения является преподаватель, студенты или и те, и другие (смешанный тип обучения). В ситуации обучения, где центральной фигурой является преподаватель, именно преподаватель контролирует информацию, получаемую студентами, и отвечает за объем информации, которая предоставляется. Методы, используемые в таких ситуациях обучения, включают презентации и демонстрации для обработки информации.

Подача материала производится преподавателем, который в данном модуле обучения лидирует, вовлекая студентов в обучение. Мультимедийный материал курса может содержаться на CD/DVD – ROM дисках, а также может быть размещен в аудиторной сети. Лучшим примером могут послужить разнообразные аудиоматериалы, которые предоставлены в учебнике *Intelligent Business* [5].

Участие в процессе обучения одновременно педагога и компьютера значительно улучшает качество образования. Использование предложенной методики активизирует процесс преподавания, повышает интерес студентов к английскому языку и эффективность учебного процесса, позволяет достичь большей глубины понимания учебного материала. В ситуации обучения, где центральной фигурой является студент, именно студент конструирует свои знания, привнося аутентичный опыт в процесс обучения, а преподаватель выполняет функции помощника, консультанта и менеджера.

Мультимедийный материал курса может быть в формате веб-файла, передаваясь с помощью Интернета через веб-браузер, который имеет своим следствием он-лайн курсы, где студенты получают программное обеспечение через браузер из своих персональных компьютеров. Его можно использовать для стимулирования обработки информации в группах, т. е. для активного обучения в формате сотрудничества и взаимопомощи.

Студент может свободно погружаться в процесс обучения в своем временном режиме, работая с необходимой ему скоростью. В данном случае ситуация обучения приобретает характер студентоцентричности. Это способствует повышению мотивации в дальнейшей работе, улучшению качества понимания и запоминания, причем акцент делается на холистическом развитии студентов в ситуации обучения, которая включает процесс самооценки и самоорганизации в академическом процессе.

Примером такого материала может быть использование системы *MyEnglishLab*, продукция *Pearson Education*. В качестве эксперимента в Харьковском национальном экономическом университете в процессе преподавания делового английского языка используются материалы *MyEnglishLab: Market Leader*, а также *MyGrammarLab* и *Speakout*.

Следует отметить, что существует ряд противоречий в процессе обучения деловому английскому языку с помощью компьютерных технологий в высших учебных заведениях: между возможностями обучения с компьютерной поддержкой и отсутствием дидактически обоснованной системы применения ИКТ; между значительным количеством работ в области информационных

технологий [2, 3 и др.] и явным недостатком методических пособий по применению различных мультимедийных технологий. Однако, несмотря на вышеуказанные недостатки, наличие многочисленных достоинств средств мультимедиа позволяет сделать вывод о том, что они обладают очень большим потенциалом при обучении устной и письменной иноязычной речи.

Благодаря оптимальному сочетанию возможностей технических средств обучения (компьютерного класса, видео-аудио-носителей, телевидения, радио, газет, журналов, книг, библиографических справочников, телефона) и, обладая дополнительными возможностями, мультимедиа предоставляют практически безграничные возможности для обучения и самообучения. Мультимедийные технологии позволяют студенту, обучающемуся деловому английскому языку, погрузиться в реальную среду общения, т.е. происходит не только обучение, но и визуализация и имитация изучаемых объектов.

Таким образом, очевидно, что сегодня в связи с интегрированием в процесс обучения мультимедиа технологий происходит активное изменение качества образования. Это приводит к возникновению инновационных учебных материалов, а также новых методов передачи информации студентам. Такая новая образовательная среда, несомненно, положительно влияет на процессы преподавания и обучения.

Средства новых информационных технологий выступают в качестве инструмента образования студентов, развития их коммуникативных, когнитивных, творческих способностей и информационной культуры. Использование мультимедийных средств обучения позволяет при отсутствии естественной языковой среды создать условия, максимально приближенные к реально речевому общению на английском языке.

Использование мультимедиа при формировании или совершенствовании иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции студентов – это важная часть общедидактической системы, которая необходима для повышения эффективности обучения. Мультимедиа открывают доступ к новым источникам информации, повышают эффективность самостоятельной работы, дают новые возможности для творчества и закрепления профессиональных навыков, позволяют реализовывать принципиально новые формы и методы обучения.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

- 1. Боровая Т. А.** Иностранный язык профессиональной направленности. Шаги к предпринимательской деятельности (Steps into Business): учебник/ Т. А. Боровая, Н. А. Бутковская. – Харьков, ХНЭУ : Изд-во «ИНЖЭК», 2010. – 336 с. (англ.).
- 2.** Информационные и коммуникационные технологии (ИКТ) [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://physics.herzen.spb.ru/teaching/materials/gosexam/b25.htm>
- 3. Минькова Е. Н.** Основные виды инфокоммуникационных технологий, применяемых в процессе изучения гуманитарных дисциплин студентами вузов/ Е. Н. Минькова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.superinf.ru/view\\_helpstud.php?id=3374](http://www.superinf.ru/view_helpstud.php?id=3374)
- 4. Тарнапольский О. Б.** Методика обучения английскому языку для делового общения: учебное пособие. / О. Б.Тарнапольский, С. П. Кожушко. – К.: Ленвит, 2004. – 192 с.
- 5. Trappe T.** Intelligent Business. Intermediate Business English. Course book. / T. Trappe, G. Tullis. – England: Pearson Education Limited, 2005. – 176 p.